

致客戶通告

本公司由2022年8月1日起調整煤氣標準收費。由2022年8月1日起發出之煤氣單，如部分包括在2022年8月1日前使用之煤氣，煤氣標準收費會按比例分別以舊收費及新收費計算。

由2022年8月1日起所使用的煤氣，將按下列新收費計算：

每月煤氣用量 (單位：兆焦耳)	每「兆焦耳」價格	
	增加後	增加前
首 500兆焦耳 (基本收費\$20)	27.25仙	26.10仙
次 2,000	27.15仙	26.00仙
次 5,000	27.11仙	25.96仙
次 10,000	27.01仙	25.86仙
次 15,000	26.91仙	25.76仙
次 25,000	26.78仙	25.63仙
次 50,000	26.68仙	25.53仙
次 50,000	26.59仙	25.44仙
次 50,000	26.49仙	25.34仙
次 50,000	26.40仙	25.25仙
逾 257,500	26.30仙	25.15仙

住宅客戶每月的保養月費維持為港幣9.5元，燃料調整費之計算方法亦保持不變，即以實際原料成本*相當於石腦油價格每千升1,420港元為基準價，按此基準價，實際原料成本每增加或減少1港元，則每兆焦耳煤氣費相應增收或減收 0.004仙。

* 以等熱值計算生產煤氣原料的平均成本。

大量使用煤氣的客戶，可由雙方協議，另行議定特別價目。

是次收費調整不會影響長者優惠計劃，殘疾人士優惠計劃，單親家庭優惠計劃，以及低收入家庭優惠計劃的客戶。

香港中華煤氣有限公司

2022年8月1日



Notice to Customers

The Company has revised its standard tariff effective 1st August, 2022. For gas bills issue on or after 1st August 2022, the standard charge of town gas consumption before and after 1st August, 2022 will be calculated on a pro-rata basis.

The following new rates apply to town gas consumed on or after 1st August, 2022.

Monthly Consumption in Megajoules (MJ)	Price per MJ	
	After Increase	Before Increase
First 500 MJ (Initial Charge \$20)	27.25 cents	26.10 cents
Next 2,000 MJ	27.15 cents	26.00 cents
Next 5,000 MJ	27.11 cents	25.96 cents
Next 10,000 MJ	27.01 cents	25.86 cents
Next 15,000 MJ	26.91 cents	25.76 cents
Next 25,000 MJ	26.78 cents	25.63 cents
Next 50,000 MJ	26.68 cents	25.53 cents
Next 50,000 MJ	26.59 cents	25.44 cents
Next 50,000 MJ	26.49 cents	25.34 cents
Next 50,000 MJ	26.40 cents	25.25 cents
Over 257,500 MJ	26.30 cents	25.15 cents

The monthly maintenance charge of residential customers stays at HK\$9.5. The calculation of fuel cost adjustment remains unchanged. For every complete multiple of HK\$1 by which the effective feedstock cost* rises above (or falls below) the equivalent of HK\$1,420 per kilolitre of naphtha, the charge for gas will be increased (or reduced) at the rate of 0.004 of a cent per MJ.

* effective feedstock cost is the weighted average cost (based on energy content) of different feedstock used for production of town gas

Bulk tariff agreements will continue to be available to large consumption customers subject to negotiation.

The standard tariff adjustment does not apply to customers under concession schemes for the elderly, people with disabilities, single parent families and low income families.

The Hong Kong and China Gas Company Limited
1st August, 2022